

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Avenue
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в
Реджайні

And serving the congregations of
St. Michael's in Candiac,
Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of April 15, 2018

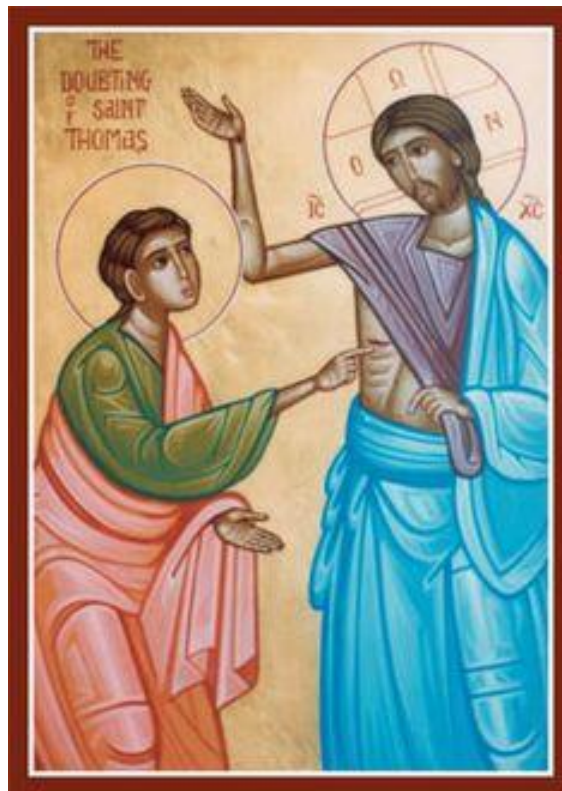
Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

АНТИПАСХА. НЕДІЛЯ 2-га. ПО ПАСЦІ. ГОЛОС 1-ий. АПОСТОЛА
ФОМИ.

ANTIPASCHA. 2nd. SUNDAY OF PASCHA. TONE-1. SUNDAY OF
HOLY APOSTLE THOMAS.

Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!
Christ is Risen! Indeed He has Risen!



Please let Parish Council President Orest Warnyca know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from a priest call 306-584-1844 or 306-584-0501.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Madeline (0404)	Doug (0404)	Gladys (0404)	Amy (0404)
Katherine L(0404)	Ksenia(0404)	Bill (0404)	Ann H(0404)
Bernie B (0404)	Violet (0404)	Sophie (0404)	Mary R (0404)
Katherine L(0404)	Nick (0404)	Orest (0404)	Steve (0404)
	Zora (0404)	Andrea (0404)	Jim (0404)

And those in care homes or similar situations:

Carolina Miller	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	John H

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

Let us also remember in prayer the needs of those suffering from:

- persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the State of Myanmar.
- starvation facing the people Sudan and Yemen.
- The continuing horrible destruction in Syria and the Middle East.

Let us also pray that the Lord bless us with a loving and caring pastor.

Once again, we welcome Father Roman Shiyan to our Parish.

	<i>Greeting</i>	<i>Respose</i>
<i>Ukrainian</i>	<i>Христос Воскрес!</i>	<i>Воістину Воскрес!</i>
<i>English</i>	<i>Christ is Risen!</i>	<i>Indeed He is Risen!</i>
<i>Eritrean - Tigre</i>	<i>Eyesus ten-si-ou !</i>	<i>Ba-ha-ke Ten-si-ou!</i>
<i>French</i>	<i>Christ est Ressuscite!</i>	<i>En Verite est Ressuscite!</i>
<i>Greek</i>	<i>Christos Anesti!</i>	<i>Alithos Anesti!</i>
<i>Romainian</i>	<i>Hristos a Inviat!</i>	<i>Adeverat a Inviat!</i>
<i>Russian</i>	<i>Христóс воскрéсе!</i>	<i>Воистину воскресе!</i>

TROPAR IN TONE 7

Though the tomb was sealed, You shone forth from the grave as life, O Christ God. And while the doors were closed, You stood among the disciples, O Resurrection of all, through them renewing in us an upright Spirit, according to Your great mercy.

GLORY to the Father and the Son and to the Holy Spirit, now and forever And to the ages of ages.

Amen.

KONDAK IN TONE 8.

With his inquisitive right hand Thomas probed Your life-giving side, O Christ God. When You entered through the closed doors he cried out with the other apostles: "You are my Lord and my God."

PROKIMEN IN TONE 3

This is the Great is our Lord, and great is His power. His understanding is beyond measure.

Praise the Lord, for a psalm is good: Let praise be sweet unto our God.

ТРОПАР НА ГОЛОС 7-ий.

Хоч гріб був запечатаний, Ти, як життя, возсіяв із гробу, Христе Боже, і хоч двері були замкнені, Ти став перед учениками, Воскресіння всіх, через них духом правди нас оновлюючи, з великої Твоєї милости.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духу. І НИНИ і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

КОНДАК АПОСТОЛА ФОМИ НА ГОЛОС 8

Допитливою десницею, до життєдайного Твого боку Фома доторкнувся, Христе Боже. Коли Ти увійшов через зачинені двері, він з іншими апостолами взивав до Тебе: "Господь мій і Бог мій."

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3

Великий Господь наш і велика сила Його, і розуму Його не має міри.

(СТИХ) Хваліте Господа, бо співати Богові нашому благо, пісня хвали любя Йому.

ЗАМІСТЬ ТРИСВЯТОГО.

Усі ті, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلія.

Апостол - Epistle

Діянь 5:12-20

Читання книги Діяння святих апостолів.

Багато знамень і чудес були зроблені руками апостолів серед людей. Усі віруючі зібралися разом на Соломоновому ґанку, маючи спільну мету. Ніхто інший не наважувався пристати до їхнього гурту, але люди прославляли їх. І все більше й більше віруючих додавалося до Господа, як чоловіків, так і жінок. Зрештою люди почали виносити своїх хворих просто на вулиці. Ті, які лежали на ліжках або на постелях сподівалися, що коли Петро йтиме вулицею, то бодай тінь його впаде на когось із них.

Цілі юрби людей приходили до Єрусалиму з довколишніх міст і сіл. Вони також приносили своїх хворих чи одержимих нечистими духами і всі цілювалися.

Тоді первосвященик і ті, хто був з ним, тобто саддукеї, сповнилися заздрощів. Вони схопили апостолів і кинули їх до громадської в'язниці. Але вночі Ангел Господній відчинив двері в'язниці, і вивів апостолів на волю, сказавши їм: «Ідіть, станьте у Храмі й усе розкажіть людям про нове життя».

Acts 5:12-20

The reading of the Acts of the Holy Apostles.

Now many signs and wonders were done among the people through the apostles. And they were all together in Solomon's Portico. None of the rest dared to join them, but the people held them in high esteem. Yet more than ever believers were added to the Lord, great numbers of both men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on cots and mats, in order that Peter's shadow might fall on some of them as he came by. A great number of people would also gather from the towns around Jerusalem, bringing the sick and those tormented by unclean spirits, and they were all cured.

Then the high priest took action; he and all who were with him (that is, the sect of the Sadducees), being filled with jealousy, arrested the apostles and put them in the public prison. But during the night an angel of the Lord opened the prison doors, brought them out, and said, "Go, stand in the temple and tell the people the whole message about this life."

ALLELUIA IN TONE 8

Come let us rejoice in the Lord. Let us shout with joy to God Our Saviour. Alleluia.

Let us come before His face with thanksgiving;
and with psalms let us shout with joy to Him.
Alleluia.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 8

Прийдіть, заспіваймо Господеві,
викликуємо Богові, Спасителеві нашому.
Алилуя.

Бо великий Господь, і Цар великий по
всій землі. Алилуя.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Іоана 20:19-31

Увечері того ж першого дня тижня зібралися Ісусові учні. Вони надійно замкнули за собою двері через страх перед юдеями. Раптом увійшов Ісус й став між ними, сказавши: «Мир вам!» Промовляючи це, Він показував їм руки і Свій бік. Учні були раді бачити Господа. Тоді Ісус знову сказав їм: «Мир вам! Як Отець Мене послав, так і Я посилаю вас». Мовивши так, він дихнув на них і сказав: «Прийміть Дух Святий. Гріхи людські, які ви прощатимете, буде людям відпущено. Ті ж гріхи, що не прощатимете, не буде відпущено».

Хоми, одного з дванадцятьох учнів, якого ще звали Близнюком ^[a], не було разом з усіма, коли приходив Ісус. Тож інші учні сказали йому: «Ми бачили Господа!» А Хома їм відповідає: «Доки не побачу слідів від цвяхів на Його руках, не вкладу своїх пальців туди й не вкладу руки своєї в рану, що в Його боці, не повірю!»

Через тиждень Ісусові учні знову були в домі, і Хома був серед них. Хоча двері й були зачинені, як і першого разу, Ісус увійшов, і ставши перед ними, мовив: «Мир вам!» Тоді звернувся до Хоми: «Вклади свого пальця сюди. Подивись на Мої руки. Простягни руку і вклади її до рани у Моєму боці. Перестань сумніватися й повір». І відповів йому Хома: «Мій Господи й Мій Боже!» Тоді Ісус сказав йому: «Ти повірив, бо побачив Мене. Та блаженні ті, хто не бачили, та повірили».

Ісус здійснив іще багато інших чудес у присутності Своїх учнів, про які не написано в цій книзі. Та все це написано, щоб ви могли повірити, що Ісус є Христос, Син Божий, і щоб, повіривши, здобули життя в Його ім'я.

Gospel of Saint John 20:19-31

When it was evening on that day, the first day of the week, and the doors of the house where the disciples had met were locked for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." After he said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." When he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained."

But Thomas (who was called the Twin), one of the twelve, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see the mark of the nails in his hands, and put my finger in the mark of the nails and my hand in his side, I will not believe."

A week later his disciples were again in the house, and Thomas was with them. Although the doors were shut, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you." Then he said to Thomas, "Put your finger here and see my hands. Reach out your hand and put it in my side. Do not doubt but believe." Thomas answered him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me? Blessed are those who have not seen and yet have come to believe."

Now Jesus did many other signs in the presence of his disciples, which are not written in this book. But these are written so that you may come to believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that through believing you may have life in his name.

INSTEAD OF: "IT IS TRULY WORTHY..."

The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, O Pure Virgin. Again I say: Rejoice. Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people.

IRMOS: Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

Communion Hymn:

Praise the Lord, Jerusalem; praise your God, O Zion. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

From the Fathers....

When someone asked a hermit to define humility, he answered, "Humility is when you forgive someone who has wronged you before he expresses regret."

"ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО.

Ангел звістив Благодатній, Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу, Радуйся, Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув, люде, веселіться.

ІРМОС. Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскес Народжений Тобою.

ПРИЧАСНИЙ СВЯТА.

Прославляй, Єрусалиме, Господа, хвали Бога Твого, Сіоне. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Антипасха. Неділя Апостола Томи - о. Ігор Кутап

«О блаженний сумнів Томи, який привів серця вірних до пізнання ...»

«Я люблю питати Священиків чи вони вірять у Бога чи ні.» Так розпочалася розмова недавно між Священиком і його другом, який провідував його з-поза міста, на обіді, якого вони зарядили, щоб порозмовляти про події в своєму житті. Це питання дало нагоду на щирі дискусію про співвідношення між вірою і сумнівом.

Подія, яку ми святкуємо в сьогоднішню Неділю кидає світло на цю справу. Треба нам пригадати, що Апостол Тома був лояльною людиною. Тоді коли інші Ученики побоювалися піти побачити недужого Лазаря, тому що він мешкав недалеко Єрусалиму, де, як вони добре знали, життя Ісуса було під загрозою, це Тома сказав: «Ходімо й ми, щоб померти з Ним» (Івана 11:16). Дивним є те, що вислів Томи «Не повірю» такий відомий, що його нерідко називають «невірним Томою», тоді коли його вислів: «Ходімо й ми, щоб померти з Ним», який мав би здобути для нього назву «вірний Тома», переважно забувається.

Тома любив Господа. Це його любов спонукала його відмову піддаватися самообманові про те, що його улюблений Учитель живий, тоді коли Він насправді – мертвий і він вже не побачить Його аж до Воскресіння в останній день. Ми також повинні пригадати те, що віра в воскресіння була основною справою, яка відрізнявала Фарисеїв, яких дуже поважали в тих днях, від Садукеїв, які мали владні становища.

Тома поділяв смуток всієї громади Христової про ті події Великої П'ятниці і напевно зі смутком примирився з тим, що вже не побачить Ісуса аж до того завершення часу, коли буде воскресіння всіх. Він мабуть і відчував розчарування самим собою, що тоді коли прийшла та важка критична хвилина арешту Ісуса, то він разом з іншими Учениками покинув свого улюбленого Учителя. Він вирішив, що він не дасться легко обманути, що Господь переміг смерть, хоч як би та думка не заспокоювала його, хіба що так воно насправді було.

Церква не обвинувачує його, а навпаки в Стихирі на Вечірні, яку служимо перед цією Неділею називає його сумнів «блаженим», бо ж він «привів серця вірних до пізнання». Бо ж то цей сумнів спонукав нашого ласкавого Господа дати Томі той доказ Своєї перемоги над смертю Своєю ж такою смертю, який викликав визнання віри Томи, що Ісус – Господь і Бог (Івана 20:28). А Ісус тоді визнав Тому – вірним, додавши «Блаженні ті, що не побачили, а ввірували» (20:29).

Улюблені брати й сестри, ми також боремося з вимогами життя та з наближенням смерті, яка забирає наших улюблених одне за одним, і знаємо, що колись досягне й нас. Ми також стараємося давати раду зі сумнівами, про які запит отого друга Священика напрошував розмову. Ми не повинні боятися цієї теми. Ми не повинні боятися зустрічати свої сумніви. Сумніви будуть – хоч би й не висловлені – аж до хвилини, коли ми насправді дійдемо до того досвіду, якого мав Тома, коли остаточно конкретно зустрінемо Того, Який переміг смерть.

До того часу нехай цей досвід Томи служить нам, як доказ для тієї віри, яку він і ми разом з ним визнаємо: Ісус – істинний Господь і Бог. Він перетворив смерть на життя. Він виконав це для нас усіх. Ми не помираємо – наші улюблені не помирають. Ми засинаємо в Господі (Діянь 7:60). Лишається нам святкувати, визнавати й виявляти ту перемогу проявляючи Його життя у нас, доки ми в цьому світі. А це означає, що ми можемо ділитися розмовою про наші сумніви, але ми завжди повинні визнавати й проголошувати свою віру і своє життя будувати саме на ній а не на сумнівах.

Господи, Ти що перетворив сумніви Томи на віру, як і перетворив смерть на життя, перетворюй і нас з дня на день із тих, які переможені сумнівами та зневірою на переможних, що визнають Твою істину й Життя у слові та ділі тепер і навіки. Амінь.

Antipascha. St. Thomas' Sunday - Fr. Ihor Kutash

“O excellent unbelief of Thomas, which led the hearts of the faithful to knowledge...”

“I like to ask priests whether or not they believe in God.” So began an interesting conversation recently between a pastor and his friend visiting from out of town at a lunch meeting they had arranged to catch up on what had been going on their lives. This provided an opportunity for an honest discussion about the relationship between faith and doubt.

The event we celebrate on today's Sunday sheds light on this matter. The Apostle Thomas, we should remember, was a man of loyalty. When the other disciples were afraid to go to see the sick Lazarus because he lived so close to Jerusalem where they knew Jesus' life was in danger, it was Thomas who said: “Let us also go to die with Him” (John 11:16). It is a curious thing that Thomas' “I will not believe” is so well-known that he is commonly called “doubting Thomas” while his “Let us also go to die with Him”, which ought to get him the title “faithful Thomas”, is usually ignored.

Thomas loved His Lord. It was because of his love for Him that he did not want to give way to self-deception, to consider His beloved Master to be alive whereas He was in fact dead and lost to him, at least until the final Resurrection. We must recall that belief in the final Resurrection was the very thing that distinguished the Pharisees, who were held in great esteem in those days, from the Sadducees who held positions of power.

Thomas shared everyone's grief about what had happened on Good Friday, and was probably sadly resigned to not seeing Jesus again until that last day at the consummation of time. He was likely disappointed in himself, that when the hour of crisis had come, he had, like the other disciples, abandoned their beloved Master. He was certainly not going to let himself be fooled into thinking that the Lord had overcome death, comforting though the thought might be, unless that were truly shown to be the case.

So far from blaming Him the Church, in a Sticheron of the Vespers celebrated on the eve of this Sunday, calls his doubt an “excellent unbelief, which led the hearts of the faithful to knowledge”. For it was this doubt that moved our gracious Lord to provide Thomas - and us - with evidence of His victory over death by His death, which then moved Thomas to make his confession of faith that Jesus is Lord and God (John 20:28). And Jesus proclaims Thomas to be a believer, adding “Blessed are they that have not seen, and yet have believed” (20:29).

Beloved brothers and sisters, we too, as those struggling to deal with the challenges of life, with the approach of death which one by one claims our loved ones, and, we know, will also one day reach for us, deal with the issues of belief and doubt, about which the pastor's friend had invited a discussion. We must not be afraid to visit this topic. We must not be afraid to confront our doubt. Doubt will remain, at least in potential, up to the very time when we fully experience, as did Thomas, the ultimate evidence provided by the encounter with the One who has overcome death.

Until that time, let this experience of Thomas' serve as a confirmation of the faith he, and we along with him, professes and confesses: Jesus is truly Lord and God. He has transformed death into life. He has done it for us all. We do not die – our loved ones do not die. We fall asleep (Acts 7:60). Jesus has won the victory for us. It remains for us to celebrate, confess and show that victory by manifesting His

life in us as long as we are in this world. And that means that we may share our doubts, but we must always confess and proclaim our faith and build our lives upon it and not upon our doubts

Lord, You Who transformed Thomas' doubt into faith, even as You transformed death into life, transform us from day to day from those defeated by doubt and unbelief into the victorious proclaimers of Your truth and life in word and deed, now and always. Amen.

APRIL SERVICES

Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church Sobor and Area

Saturday April 14 – 6:30 pm – Vesper. Service– Selo Chapel – Fr. Shiyan presiding.

Sunday April 15 - 10:00 am - Divine Liturgy – followed by Spilne Sviache - Sobor – Father Shiyan presiding.

Saturday April 21 – 6:30 pm - Vesper. Service– Selo Chapel – Father Maximiuk presiding

Sunday April 22 - 10:00 am - Divine Liturgy – Sobor – Father Maximiuk presiding.

Saturday April 28 – 6:30 pm - Vesper. Service– Selo Chapel – Father Lakusta presiding

Sunday April 29 - 10:00 am - Divine Liturgy - Sobor - Father Lakusta presiding.

Saturday May 5 – 6:30 pm – Akathyst Service– Selo Chapel – Fr. Shiyan presiding.

Sunday May 6 - 10:00 am - Divine Liturgy – Father Shiyan presiding.

12:00 pm - Lunch and Quarterly meeting

Saturday May 12 – 6:30 pm – Vesper Service– Selo Chapel – Fr. Shiyan presiding.

Sunday May 13 - 10:00 am - Divine Liturgy – Father Shiyan presiding.

Saturday May 19 – 6:30 pm - Vesper. Service– Selo Chapel – Father Lakusta presiding

Sunday May 20 - 10:00 am - Divine Liturgy - Sobor - Father Lakusta presiding.

Saturday May 27 – 6:30 pm - Vesper. Service– Selo Chapel – Father Lakusta presiding

Sunday May 27 - 10:00 am - Divine Liturgy – Green Holidays – KHRAM - Sobor - Father Lakusta presiding.

ANNOUNCEMENT

1. **TODAY SUNDAY APRIL 15 - Spilne Sviachene in the Church Lower Level after Divine Liturgy.**

Церковна Управа пригадує всім членам-прихожанам що сьогодні відбудеться спільна громадська трапеза-обід Спільне Свячене - після Служби Божої в церковному підвалі.

2. **PANACHYDA FOR OUR ORGANIZATIONAL MEMBERS** - Each year the members of the Ukrainian Women's Association (UWAC), Daughters of Ukraine Regina Branch and the Ukrainian Orthodox Men's Association (TYC) of Regina hold a panakhyda/memorial service in memory of the departed members of UWAC and TYC/UOMA. **This year the panakhyda is scheduled for Sunday, May 20th following the Divine Liturgy. Please plan to attend and remember these many parishioners who contributed so generously to the well-being of our parish.**

3. **Remind from Treasurer**

Please put your **name and the amount of your donation** on the donation envelope. This will ensure that your donation is properly entered. This in particular will ensure that cash donations are always properly entered.

Наш Касир просить всіх записати ім`я – фамілію й суму на конверті що кладети в тацу. Це забезпечить що правильна сума буде записана на ваш рахунок і тоді Вам буде видана точна інком текс квітанція.

4. **Used Eyeglasses** - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the church's back door. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski.